

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 19 (1956)  
**Heft:** [5]  
  
**Register:** Summer emissions from the short-wave station Schwarzenburg

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

to his superior will. The wife loses on marriage not only her name but also her own local Heimatrecht and even her nationality on marriage to a foreigner, unless she avails herself of the recently established right to declare her desire to remain Swiss before marrying. The Swiss woman is expected to accept her husband's choice of domicile to which she can object only on strong grounds of unsuitability and establish her own domicile which the husband has no need to accept for himself. If the husband does not approve of his wife's own choice of work and profession she can continue in it only by recourse to a court of law. Worst of all the woman loses all command over her own property and income on marriage, unless she takes the appropriate legal steps to establish separation of property, a requirement of which practical use is made only exceptionally before it is too late. In most cases the wife has to account for every penny of her own income to which the husband is normally entitled as the head of the family. On separation the wife has to prove her ownership or else all property goes to the husband.

Even as regards the rights of parentage, which should be exercised jointly according to Swiss law, full equality does not exist in so far as in cases of disagreement the father has the final say. In professional life full legal equality is provided for, but actually very few women are accepted in any of the higher posts, however well qualified they may be. Equality of pay exists in many cases only on paper, while in actual fact the scales of pay are often subdivided nominally in such a way as to discriminate against the inferior sex. Often there are naked differentiations in the scales of salary for male and female teachers, etc.

No doubt there may have existed some rhyme and reason for traditional differences of rights based on different responsibilities imposed by law on the lords of creation in previous ages. But in our modern world so much more is expected from the women alongside with their men or, in the majority of cases, in the absence of men. And many of the good old traditions and conditions of a sheltered and peaceful life, which may hitherto have compensated the women for many inequalities in the eyes of the law, have vanished more or less completely. Thus these inequalities have become grave injustices crying out aloud for rectification in the interest not only of the women themselves but also of their families, their husbands and children and the community and nation at large.

**CORRESPONDENCE:** Please address to the Secretary,

Mr. E. Gilgen,  
P.O. Box 2875, Auckland, C.1.

### SUMMER EMISSIONS FROM THE SHORT-WAVE STATION SCHWARZENBURG

to Australia and New Zealand, from May 1st, to October 31st, 1956.

	N.Z. time.		Rufz.		Frequency.	
					Kc/s.	m.
Australia	19.15	21.45	HER 5		11.865	25.28
New Zealand			HER 7		17.784	16.87
			HER 8		21.520	13.94

### GENERAL MEETING

All members are cordially invited to attend the Annual General Meeting, to be held at Mr. Risi's Place, Ngaruawahia (opposite the military camp), on Saturday, the 7th of July, at 2 p.m. At the same time a special general meeting is to be held to vote re the alteration of rules as provided in Art. 12 of the Society's rules. The principal points are to make the scope of the Society more universal, so as to embrace also social and cultural activities, as exposed by the president in previous reports. The rules will have to be changed accordingly. At the same time it is suggested to call the Society "The Swiss Society of New Zealand." It is important that as many members as possible attend this meeting, which will be held at Mr. Risi's place in the Waikato, so as to allow the maximum number of members of southern districts to attend.

### NOTICE CONCERNING SWISS CALENDARS FOR 1957

To enable our compatriots to procure a pictorial calendar from Switzerland for 1957, the Consulate is prepared to pass a collective order. Applicants are asked to write to the Swiss Consulate, P.O. Box 386, Wellington, C.1, and to remit at the same time the amount in question. The following calendars are offered:—

- (a) THE ALPINE CALENDAR, 1957 (Stehli); price 12/-.
- (b) SWITZERLAND, 1957 (Novos); price 12/-.

Orders for these calendars will be accepted UNTIL JULY 1st, 1956.

### METZLER'S CONTINENTAL SAUSAGE CO. LTD.

Box 8124, Auckland

Phone 44-835

Telegrams: "Newme"

#### OUR SAUSAGES ARE BETTER THAN AT HOME

Schublings, Salamis, Cervelats, Streich-Leberwurst, Landjaeger, Jagdwurst.

50 verschiedene Sorten, eine besser als die andere.

— Ask Us For Your Nearest Retailer —

Printed by McKenzie, Thornton, Cooper Ltd., 126 Cuba St., Wellington, for the Swiss Benevolent Society in New Zealand (Inc.), 24 Edmund Street, St. Heliers, Auckland.